



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף רל"ב ע"ב

פרשת ויחי

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (רל"ב ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

לְאִשְׁכָּחָא לָהּ, יְתִבֵּר גְּדַפִּין קְלִיפִין טְמִירִין, וַיִּפְתַּח תַּרְעִין. מֵאֵן דְּזָכִי לְמִיחָמִי, יַחֲמִי גּוֹ
יְדִיעָה וְסִכְלָתָנוּ, כְּמֵאֵן דְּחָמִי בְּתֵר כּוֹתְלָא. בֵּר מִן מִשָּׁה נְבִיאָה מְהִימָנָא עֲלָאָה, דְּהָוָה
חָמִי לִיה עֵינָא בְּעֵינָא, לְעִילָא בְּאַתֵּר דְּלֹא אֲתִידַע. מֵאֵן דְּלֹא זָכִי, דְּחוּ לִיה לְבָר, כְּמָה
חֲבִילִי טְהִירִין אֲזִדְמָנוּ לְגַבִּיָּה, אֲזִדְמָנוּ נְפָקִי עֲלִיהָ, וְאַפִּיקוּ לִיה דְּלֹא יִסְתַּכַּל בְּעֵנוּגָא
דְּמִלְכָּא. וְוִי לֹון לְאִינוּן חֲיִיבִין דְּעֵלְמָא, דְּלֹא זָכָאן לְאַסְתַּכְלָא, כְּמָא דְּאֵת אָמֵר, (בְּמִדְבַר
ד) וְלֹא יָבֹאוּ לְרֹאוֹת כְּבֻלַּע אֶת הַקֹּדֶשׁ וְגו'. אָמֵר רַבִּי יְהוּדָה, מְסַתַּכַּל הָוִינָא, וְהָא מִגּוֹ
זְהִירִין אֵלִין, מְסַתַּכְלָן נִשְׁמַתְהוֹן דְּצַדִּיקָא, כִּד אֲתִדְבָּקוּ בְּהָאִי אֲתֵר, מִגּוֹ זְהִירִין אֵלִין
מְסַתַּכְלִין נִשְׁמַתְהוֹן דְּצַדִּיקָא. אִינוּן גּוֹוִנִין, סֻלְחִין וְאַתְכַּלִּילִין כְּחָדָא. זָכָאָה אִיהוּ מֵאֵן
דִּידַע לְאַכְלָלָא וְלִיחְדָא כְּלָהוּ כְּחָדָא, לְאַתְקֵנָא כְּלָא בְּאַתֵּר דְּאַצְטְרִיךְ לְעִילָא לְעִילָא,
וּכְדִין אֲתִנְטִיר בֵּר נֶשׁ בְּהָאִי עֵלְמָא, וּבְעֵלְמָא דְּאֵתִי. (ע' כ תוספתא):

תרגום לעברית

אֲהוּבִים עֲלִיוֻנִים, בְּעֲלֵי הַתְּבוּנָה, הַתְּבוּנָנוּ. מוֹשְׁלִים הַיּוֹדְעִים בְּהַכָּאֵת הַהִכָּטָה הַתְּקַרְבוּ
לְדַעַת, מִי מִכֶּם בְּעֲלֵי עֵינַיִם בְּתִבּוּנָה, וַיּוֹדַע בְּשַׁעַת שְׁעוּלָה בְּרָצוֹן שֶׁל סוּד הַסּוּדוֹת
לְהוֹצִיא שְׁלֹשָׁה גִּוְנִים כְּלוּלִים כְּאַחַד, וְהֵם לְכֵן אָדָם וְיִרְקָה, שְׁלֹשָׁה גִּוְנִים מְשֻׁלָּכִים כְּאַחַד
זֶה בָּזֶה, מְתִיחְדִים זֶה עִם זֶה. מִגְרָפָה תַּחְתּוֹנָה נִצְבַּעַת וַיּוֹצֵאת מִתּוֹךְ הַגִּוְנִים הַזֶּלֶלוּ. וְכָל

הַגִּנּוּנִים הָאֵלּוּ נִרְאִים בְּזֶה, מִרְאָה הוּא לְהִסְתַּכֵּל, כְּעֵין הַבְּדִלָּח נִרְאָה בְּשַׁעָה. כְּמוֹ שֶׁמִּכָּה
בְּתוֹכָהּ, כִּךְ נִרְאָה בַּחוּץ. שְׁלֹשֶׁת הַגִּנּוּנִים הֵלְלוּ סוּבְכִים אֶת זֶה, וְהַגִּנּוּן הוֹלֵךְ, עוֹלָה וְיוֹרֵד.
הִיכָלוֹת הַקָּשֶׁר קְבוּעִים בְּגִנּוּן [בְּתוֹכָהּ]. גִּנּוּנִים מְקִיפִים [גִּנּוּנִים] כְּלוּלִים כְּאַחַד, מַעֲלִים
אוֹתָהּ לְמַעֲלָה בַּיּוֹם וּמוֹרִידִים בַּלַּיְלָה. נִרְ שְׂדוּלֵק נִרְאָה בַּלַּיְלָה. בַּיּוֹם נִסְתָּר הָאוֹר
וּמִתְחַבֵּא בְּמֵאֲתִים אֲרַבְעִים וּשְׁמוֹנֶה עוֹלָמוֹת, שְׁכָלָם הוֹלְכִים לְתוֹכָהּ [בְּשִׁבְלָהּ] מִלְּמַעֲלָה
לְמַטָּה בְּתוֹךְ שְׁלֹשׁ מֵאוֹת שָׁשִׁים וַחֲמִשָּׁה אֵיבָרִים גִּנּוּזָה, וּמְכוּסָה לְמַטָּה. מִי שֶׁמִּחַפֵּשׁ
לְמֵצָא אוֹתָהּ, יִשְׁבֵּר כְּנָפִים קְלָפוֹת נִסְתָּרוֹת וַיִּפְתַּח שְׁעָרִים. מִי שֶׁזוֹכָה לִרְאוֹתָּ, יִרְאָה
תּוֹךְ יְדִיעָה וּתְבוּנָה כְּמִי שֶׁרוֹאֶה אַחֵר הַכֶּתֶל, פָּרֵט לְמִשָּׁה הַנָּבִיא הַנֶּאֱמָן הָעֲלִיּוֹן שֶׁהָיָה
רוֹאֶה אוֹתָהּ עֵין בְּעֵין, לְמַעֲלָה בְּמָקוֹם שֶׁלֹּא יָדוּעַ. מִי שֶׁלֹּא זוֹכָה, דוֹחִים אוֹתוֹ הַחוּצָה.
כְּמָה קְבוּצוֹת בְּעֲלֵי דִין מְזַדְּמָנִים אֵלָיו, מְזַדְּמָנִים וְיוֹצְאִים עָלָיו, וּמוֹצִיאִים אוֹתוֹ שֶׁלֹּא
יִסְתַּכֵּל בְּעֶנְג הַמֶּלֶךְ. אוֹי לָהֶם לְאוֹתָם הָרָשָׁעִים שֶׁל הָעוֹלָם שֶׁלֹּא זוֹכִים לְהִסְתַּכֵּל, כְּמוֹ
שֶׁנֶּאֱמַר וְלֹא יָבֹאוּ לִרְאוֹת כְּבָלֶעַ אֶת הַקֹּדֶשׁ וְגו' . אָמַר רַבִּי יְהוּדָה, הֵייתִי מִסְתַּכֵּל, וְהָרִי
מִתּוֹךְ הַזֵּהָרִים הֵלְלוּ מִסְתַּכָּלוֹת נִשְׁמוֹת הַצְּדִיקִים, כְּשֶׁנִּדְּבָקוּ בְּמָקוֹם הַזֶּה. מִתּוֹךְ הַזֵּהָרִים
הֵלְלוּ מִסְתַּכָּלוֹת נִשְׁמוֹת הַצְּדִיקִים. אוֹתָם גִּנּוּנִים עוֹלִים וְנִכְלָלִים כְּאַחַד. אֲשֶׁרִי מִי שִׁיּוּדֵעַ
לְהַכְלִיל וּלְיַחַד אֶת כָּלָם כְּאַחַד, לְתַקֵּן הַכֹּל בְּמָקוֹם שֶׁצָּרִיךְ לְמַעֲלָה לְמַעֲלָה, וְאֵז נִשְׁמַר
הָאָדָם בְּעוֹלָם הַזֶּה וּבְעוֹלָם הַבָּא. (ע"כ תוספתא)

טקסט הזוהר

פִּתַּח רַבִּי יוֹסִי וְאָמַר, (תְּהִלִּים צ"ט) וְעֵז מֶלֶךְ מִשְׁפָּט אָהֵב אֶתָּה כּוֹנֵנֶת מִיִּשְׂרָאֵל וְגו' . וְעֵז
מֶלֶךְ מִשְׁפָּט אָהֵב, דָּא קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא. וְעֵז מֶלֶךְ, תּוֹקְפָא דְאַתְקִיף קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא,
לֹא אִיהוּ אֶלָּא בְּמִשְׁפָּט, דְּהָא בְּמִשְׁפָּט אֲתִקְיִים אֲרַעָא. כְּמָא דְאַתָּ אָמַר, (מִשְׁלִי כ"ט) מֶלֶךְ
בְּמִשְׁפָּט יַעֲמִיד אֶרֶץ.

פָּתַח רַבִּי יוֹסִי וְאָמַר, (תהלים צט) וְעַז מֶלֶךְ מִשְׁפָּט אָהֵב אֶתְּהָ כּוֹנֵנֶת מִיִּשְׂרָאֵל וְגו'. וְעַז מֶלֶךְ מִשְׁפָּט אָהֵב - זֶה הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא. וְעַז מֶלֶךְ - תִּקְרָה שְׁמִחַזֵּק הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא אֵינוֹ אֶלָּא בְּמִשְׁפָּט, שֶׁהָרִי בְּמִשְׁפָּט עוֹמֶדֶת הָאָרֶץ, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (משלי כט) מֶלֶךְ בְּמִשְׁפָּט יַעֲמִיד אָרֶץ.

טקסט הזוהר

וּבְגִין כֵּן, וְעַז מֶלֶךְ מִשְׁפָּט אָהֵב, וְלֹא (אתקף) אֶתְתַּקְנֶת כְּנֶסֶת יִשְׂרָאֵל אֶלָּא בְּמִשְׁפָּט, בְּגִין דְּמִתְמָן אֲתוֹנֶת, וְכָל בְּרַכָּאן דְּנִטְלָא, מִתְמָן נִטְלָא. וּבְגִין כֵּן וְעַז מֶלֶךְ מִשְׁפָּט אָהֵב, כָּל תְּאִיבוֹ, וְכָל רַחֲמֵי דִּילָהּ לְקַבִּיל מִשְׁפָּט. אֶתְהָ כּוֹנֵנֶת מִשְׁרִים, רָזָא (קצ"ב ע"א בסתרי תורה) דְּתֵרִין כְּרוּבִים לְתֵתָא, דְּאֵינוֹן תְּקוּנָא וְיִישׁוּבָא דְעֵלְמָא, וְהָא אֶתְמַר.

תרגום לעברית

וּמִשׁוּם כֵּן, וְעַז מֶלֶךְ מִשְׁפָּט אָהֵב, וְלֹא [מתחזקת] נִתְקַנֶּת כְּנֶסֶת יִשְׂרָאֵל אֶלָּא בְּמִשְׁפָּט, מִשׁוּם שֶׁמִּשְׁשׁ נְזוּנִית, וְכָל הַבְּרַכּוֹת שְׁנוּטְלָת, הִיא נוֹטְלָת מִשְׁשׁ, וְלִכֵּן וְעַז מֶלֶךְ מִשְׁפָּט אָהֵב - כָּל הַתְּשׁוּקָה וְכָל הָאֲהָבָה שֶׁלָּהּ כְּנֶגֶד הַמִּשְׁפָּט. אֶתְהָ כּוֹנֵנֶת מִיִּשְׂרָאֵל - סוּד שֶׁל שְׁנֵי הַכְּרוּבִים לְמִטָּה, שֶׁהֵם תְּקוּן וְיִישׁוּב הָעוֹלָם, וְהָרִי נִתְבָּאֵר.

טקסט הזוהר

רַבִּי (יצחק) חֲזַקְיָה פָּתַח וְאָמַר, (תהלים קלה) הִלְלוּ יְיָ הִלְלוּ עַבְדֵי ה' הִלְלוּ אֶת שֵׁם ה', הָאֵי קָרָא אֵית לְאִסְתַּכְלָא בֵּיהּ, כִּיּוֹן דְּאָמַר הַלְלוּיָהּ, אֲמַאי הִלְלוּ עַבְדֵי ה', וְלִבְתֵּר הִלְלוּ אֶת שֵׁם ה'. אֶלָּא הָכִי תִנְיָנוּ, מֵאֵן דְּמִשְׁבַּח (לחדא) לְאַחְרָא, אֲצִטְרִיף לְשַׁבְּחָא לִיהּ כְּפֻם יְקָרִיָּה, וּכְפֻם יְקָרִיָּה הָכִי אֲצִטְרִיף שְׁבַחִיָּה, וְתִנְיָנוּ מֵאֵן דְּמִשְׁבַּח לְאַחְרָא, בְּשַׁבְּחָא דִּלִּית בֵּיהּ, הוּא גָּלִי (גלותא וסבב) גְּנוּתִיָּה, וְצָבִי לְגִלְגָּלָה לִיָּהּ. וְעַל דָּא, מֵאֵן דְּעַבִּיד הֶסְפָּדָא עַל בְּרַ נֶשׁ, אֲצִטְרִיף כְּפֻם יְקָרִיָּה, וְלֹא יִתִּיר. דְּמִגְּוֹ שְׁבַחִיָּה אֲתִי לְגְנוּתִיָּה, וּבְכָלֵא שְׁבַחִיָּה אֲצִטְרִיף כְּפֻם יְקָרִיָּה.

רַבִּי חִזְקִיָּה פָּתַח וְאָמַר, (תהלים קיג) הִלְלוּהָ הִלְלוּ עַבְדֵי ה' הִלְלוּ אֶת שֵׁם ה'. בְּפָסוּק זֶה יֵשׁ לְהִתְבּוֹנֵן בּוֹ. כִּיּוֹן שֶׁאָמַר הִלְלוּהָ, אֲזִי לָמָּה הִלְלוּ עַבְדֵי ה', וְאַחֲרֵי כֵן הִלְלוּ אֶת שֵׁם ה'? אֵלֶּא כֵּן שְׁנִינוּ, מִי שֶׁשָּׁמַע אֶת [האחד] הָאֲחֵר, צָרִיךְ לִשְׁכַּח לְפִי כְבוֹדוֹ, וּלְפִי כְבוֹדוֹ כֵּן צָרִיךְ שָׁכַח. וְשְׁנִינוּ, מִי שֶׁשָּׁמַע אֶת הָאֲחֵר בְּשִׁבְחָ שְׁאִין בּוֹ - הוּא מְגַלָּה [גלוי ומסבב] אֶת גְּנוּתוֹ, וְרוֹצֶה לְגַלּוֹת אוֹתוֹ. וְעַל זֶה מִי שֶׁעוֹשֶׂה הַפֶּסֶד עַל בֶּן אָדָם, צָרִיךְ כְּפִי כְבוֹדוֹ וְלֹא יוֹתֵר, שֶׁמִּתּוֹךְ שָׁכַח בָּא לְגְנוּתוֹ, וּבְכָל שִׁבְחָ צָרִיךְ לְפִי כְבוֹדוֹ.

טקסט הזוהר

תָּא חֲזִי, הִלְלוּהָ, הֵכָא אֵית שְׁבַחָא עֲלָא דְמֵאֲרִי דְכָלָא. אֲתֵר דְלֹא שְׁלֵטָא בֵּיה עֵינָא לְמַנְדַּע וּלְאַסְתִּכָּלָא (ס' א אתר), דְאִיהוּ טְמִירָא דְכָל טְמִירִין. וּמֵאֵן אִיהוּ, י'ה. שְׁמָא עֲלָא עַל כָּלָא.

תרגום לעברית

בֹּא רְאֵה, הִלְלוּהָ, כָּאֵן יֵשׁ שְׁבַח עֲלִיוֹן שֶׁל רַבּוֹן הַכֹּל, מְקוֹם שְׁאִין הָעֵין שׁוֹלֶטֶת בּוֹ לְדַעַת וּלְהִתְבּוֹנֵן [מקום], שֶׁהוּא טְמִיר שֶׁל כָּל הַטְּמִירִים, וּמִיָּהוּ? י'ה, שֵׁם עֲלִיוֹן עַל הַכֹּל.

טקסט הזוהר

וּבְגִין כֵּן הִלְלוּהָ, שְׁבַחָא וְשְׁמָא כְּחֻדָּא, כְּלִילֵן כְּחֻדָּא. וְהֵכָא סְתִים מְלָה דְאָמַר הִלְלוּהָ, וְלֹא אָמַר מֵאֵן הִלְלוּהָ, לְמֵאֵן אָמְרוּ הִלְלוּ, אֵלֶּא כְּמָה דִּי י'ה סְתִים, הֵכִי שְׁבַחָא דְשִׁבּוּחֵי סְתִים אֵינּוֹן, דְּמִשְׁבַּחֵי לֹא יִדְעֵנָא מֵאֵן אֵינּוֹן, וְהֵכִי אֶצְטְרִיךְ לְמַהֲוֵי כָלָא סְתִים, בְּרָזָא עֲלָא. וּלְבִתֵּר דְּסְתִים בְּרָזָא עֲלָא, גְּלִי וְאָמַר, הִלְלוּ עַבְדֵי ה' הִלְלוּ אֶת שֵׁם ה'. בְּגִין דְּדָא אִיהוּ אֲתֵר דְלֹא סְתִים כְּהָהוּא עֲלָא טְמִירָא דְכָל טְמִירִין. דָּא הוּא אֲתֵר דְאֶקְרִי שֵׁם, כְּמָא דְאֵתְ אָמַר, (שמואל ב ו) אֲשֶׁר נִקְרָא שֵׁם שֵׁם ה'.

ומשום כך הללויה, שִׁבַּח וְשֵׁם כְּאֶחָד, כְּלוּלִים כְּאֶחָד, וְכָאן נִסְתָּר הַדְּבָר שֶׁאִמַּר הַלְלוּיָהּ וְלֹא אָמַר מִי הַלְלוּיָהּ, לְמִי אָמְרוּ הַלְלוּ? אֲלֹא כִּמוֹ שֶׁי' ה' נִסְתָּר, כִּךְ שִׁבַּח שְׁמִשְׁבָּחִים הֵם נִסְתָּרִים, שְׁמִשְׁבָּחִים לֹא יִדְעֻנוּ מִי הֵם, וְכִךְ צָרִיךְ הַכֹּל לִהְיוֹת נִסְתָּר בְּסוּד עֲלִיוֹן. וְאַחֵר שֶׁנִּסְתָּר בְּסוּד עֲלִיוֹן, גָּלָה וְאָמַר הַלְלוּ עַבְדֵי ה' הַלְלוּ אֶת שֵׁם ה', מִשּׁוּם שֶׁזֶּהוּ מְקוֹם שֶׁלֹּא נִסְתָּר, כְּאוֹתוֹ עֲלִיוֹן הַטְּמִיר שֶׁל כָּל הַטְּמִירִים. זֶהוּ מְקוֹם שֶׁנִּקְרָא שֵׁם, כִּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (שְׁמוּאֵל ב ו) אֲשֶׁר נִקְרָא שֵׁם שֵׁם ה'.

טקסט הזוהר

קִדְמָאָה סְתִים דְּלֹא (ס' א דא) גְּלִיָּא, (תְּנִינָא) סְתִים וְגְלִיָּא, וּבְגִין דְּקִימָא בְּאַתְגְּלִיָּא, אָמַר אֵינוֹן דְּקָא מִשְׁבָּחִי לְהֵהוּא אֲתֵר, מֵאֵן אֵינוֹן. וְקֹאֲמַר דְּאֵינוֹן עַבְדֵי ה', דְּאַתְחִזִּין לְשִׁבְחָא לְאַתֵּר דָּא.

תרגום לעברית

הִרְאִשׁוֹן נִסְתָּר שְׁאֵינוֹ [זֶה] גְּלוּי. [הַשְּׁנִי] נִסְתָּר וְגְלוּי. וּמִשּׁוּם שֶׁעוֹמֵד בְּהַתְגַּלּוּת אָמַר, אוֹתָם שְׁמִשְׁבָּחִים לְאוֹתוֹ מְקוֹם מִי הֵם? וְאָמַר שֶׁהֵם עַבְדֵי ה' הִרְאִיוּם לְשִׁבְחָא אֶת הַמְּקוֹם הַזֶּה.

טקסט הזוהר

יְהִי שֵׁם ה' מְבֹרָךְ, מֵאִי שְׁנָא דְקֹאֲמַר יְהִי. אֲלֹא יְהִי, רָזָא דְאַמְשְׁכוּתָא מֵהֵהוּא אֲתֵר עֲלָאָה, דְּאִיהוּ סְתִים דְקֹאֲמַרְו, דְּאִיהוּ י' ה', עַד רָזָא דְבְרִית, דְּאִיהוּ יו"ד תַּתָּאָה, כְּגוּוֹנָא דִּיו"ד עֲלָאָה, שִׁירוּתָא כְּסוּפָא.

תרגום לעברית

יְהִי שֵׁם ה' מְבֹרָךְ, מֵה שׁוֹנָה שֶׁאִמַּר יְהִי? אֲלֹא יְהִי - סוּד הַהִמְשָׁכָה מֵאוֹתוֹ מְקוֹם עֲלִיוֹן, שֶׁהוּא נִסְתָּר, כִּמוֹ שֶׁאֲמַרְנוּ, שֶׁהוּא י' ה', עַד סוּד הַבְּרִית שֶׁהוּא יו"ד תַּתְּחוֹנָה, כִּמוֹ שֶׁיו"ד הָעֲלִיוֹנָה, הִרְאִישִׁית כְּסוּפָא.

ובגין כך יהי, רזא דאמשכותא מטמירא דכל טמירין, עד דרגא תתאה. ובמלה דא אתקנים כל עובדא דבראשית. כמא דאת אמר, (י'ו ע"ב) יה"י רקיע, יה"י מאורות, יה"י אור. בכל אינון עובדין דלעילא כתיב יהי.

תרגום לעברית

ומשום כך יהי, סוד ההמשכה מטמיר של כל הטמירים עד הדרגה התחתונה, ובדבר הזה מתקנים כל מעשה בראשית, כמו שנאמר יה"י רקיע, יה"י מארת, יה"י אור. בכל אותם המעשים שלמעלה כתוב יהי.

♦ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (רל"ג ע"א) ♦

טקסט הזוהר

בכל אינון עובדין דלתתא, לא כתיב יה"י. בגין דרזא דא דאיהו (ס"א אמשכותא) מרזא עלאה, סתימין דכל סתימין, לא אתקנים אלא במלין עלאי דלעילא, ולא אתמר באינון

תרגום לעברית

בכל אותם מעשים שלמטה לא כתוב יהי, משום שסוד זה שהוא [המשכה] מסוד עליון, נסתר כל הנסתרים, לא מתקנים אלא בדברים עליונים שלמעלה, ולא נאמר באותם דברים תחתונים שלמטה.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.